KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e juni 1970 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de handel in meststoffen en bodemverbeterende middelen", heeft de 25e juni 1970 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 10 juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif au commerce des engrais et des amendements du sol", a donné le 25 juin 1970 l'avis suivant :

Naar luid van artikel 2 is de aanwezigheid van de houder der waren bedoeld in artikel 1 niet vereist bij de monsterneming.

In principe is het nochtans wenselijk dat hij daarbij aanwezig weze.

Om latere moeilijkheden te vermijden verdient het aanbeveling te bepalen dat de houder uitgenodigd wordt aanwezig te zijn doch dat zijn aanwezigheid voor de geldigheid van de monsterneming niet vereist is.

In het licht van deze overwegingen kan artikel 2 als volgt worden gelezen :

"De houder der waren wordt uitgenodigd bij de monsterneming aanwezig te zijn. Gaat hij op dat verzoek niet in dan kan de monsterneming buiten zijn aanwezigheid plaatshebben".

In artikel 3 worden begripsbepalingen gegeven van hetgeen onder meer door "ondermonster, verzamelmonster, deelmonster en eindmonster" moet worden verstaan. Deze terminologie is minder gelukkig en verdient slechts te worden behouden voor zover zij in Benelux-verband gebruikelijk is. Zoniet moet alleszins "ondermonster" door "monster" worden vervangen.

De tweede zin van artikel 4, waarbij de daar aangegeven apparaten worden aanbevolen, is niet normatief en kan gerieflijk in ministeriële onderrichtingen worden opgenomen.

.../...

Artikel 5, eerste lid, stelle men als volgt :

"De monsters worden genomen per partij van maximum 50 ton...".

In het tweede lid van hetzelfde artikel vervange men "die praktisch niet te splitsen zijn" door "die moeilijk kunnen worden gesplitst" en "voor losse waren" door "voor onverpakte waren".

Op het einde van het derde lid van hetzelfde artikel vervange men "op het verslag van" door "op het procesverbaal van".

Ten einde artikel 6 overeenkomstig de gebruikelijke wetgevingstechniek in te delen, stelle men het als volgt :

"Artikel 6.-

§ 1. Voor onverpakte waren dienen de monsters als volgt te worden genomen :

1° partijen tot 20 ton : 20 monsters;

2° partijen van meer dan 20 ton : 1 monster per ton.

§ 2.Voor verpakte niet vloeibare waren dienen zij als volgt genomen :

a) verpakkingen van meer dan 25 kg :

1° partijen tot 10 verpakkingen : 1 monster per verpakking

2° partijen van meer dan 10 verpakkingen : 1 monster per ... enz.;

3° ....

b) verpakkingen tot 25 kg :

1° verpakkingen met netto inhoud van maximum 100 g: enz.;

2° .....;

3° .....;

4° .....

.../...

§ 3. Voor vloeibare waren dienen zij als volgt genomen :

1° ....;

2° ....;

3° ....
a) ...;
b) ...".

In artikel 7 schrijve men : "... naar gelang van het geval ...".

Artikel 9 vange men aan als volgt : "De monsterneming moet zo snel mogelijk en zorgvuldig uitgevoerd worden. Bij onverpakte waren ...".

In artikel 10, b, vervange men "± 3 cm" door "ongeveer 3 cm".

In het d, derde lid, van hetzelfde artikel vervange men "weerhouden wordt" door "vastgehecht wordt".

In fine van hetzelfde artikel schrappe men "(eindmonster)".

In artikel 11, 3, eerste lid, schrijve men in fine : "die, in voorkomend geval, één ervan overmaakt aan het parket en het andere in bewaring houdt".

In het tweede lid van dezelfde bepaling wordt niet aangegeven van wie de verwittiging uitgaat.

.../...

Naar luid van dezelfde bepaling, in fine, moet het ter plaatse gelaten monster gedurende zes maanden vanaf de datum waarop het monster is genomen te zijner beschikking worden gehouden. Wat deze laatste aangelegenheid betreft, moet een keuze worden gedaan tussen het ter plaatse laten van bedoeld monster of het te zijner beschikking houden, gezien beide mogelijkheden gelijktijdig onverenigbaar zijn.

Met deze en andere opmerkingen is rekening gehouden bij de volgende redactie welke voor deze bepaling in overweging wordt gegeven : "Wanneer de monsters genomen worden bij een andere dan degene die instaat voor de overeenstemming van het produkt met de gegeven waarborgen en met de reglementaire voorschriften, wordt deze laatste door ... daarvan zonder verwijl verwittigd en wordt het monster gedurende zes maanden vanaf de datum waarop het is genomen ter plaatse gelaten (ofwel te zijner beschikking gehouden)".

Naar luid van artikel 12 wordt de ontleding der monsters uitgevoerd volgens de door de Minister van Landbouw goedgekeurde conventionele methodes.

In het thans geldend ministerieel besluit van 1 oktober 1955 regelt artikel 5 het geval waarin er geen conventionele methode voorhanden is. De vraag rijst derhalve waarom deze regeling is weggevallen en welke methode moet worden benut wanneer zich zodanig geval in de toekomst voordoet.

.../...

Naar luid van artikel 14, laatste lid, moeten de erkenningen verleend vóór het in voege treden van dit besluit binnen zes maanden geldig worden verklaard, op grond van de bepalingen van dit artikel.

Gezien de voorwaarden tot erkenning welke in het eerste lid zijn gesteld identiek dezelfde zijn als die welke in het ministerieel besluit van 1 oktober 1955 zijn voorgeschreven, heeft het laatste lid geen reden van bestaan.

Voor artikel 16 wordt volgende redactie in overweging gegeven : "Dit besluit treedt samen met het koninklijk besluit van ... betreffende ... in werking".

Aux termes de l'article 2, la présence du détenteur des marchandises visées à l'article ler n'est pas requise lors du prélèvement d'échantillons.

En principe, il est pourtant souhaitable qu'il soit présent.

Afin d'éviter des difficultés ultérieures, il est recommandé de prévoir que le détenteur est invité à être présent mais que sa présence n'est pas requises pour la validité du prélèvement d'échantillons.

Eu égard à ces considérations, l'article 2 peut être rédigé comme suit : "Le détenteur des marchandises est invité à assister au prélèvement d'échantillons. S'il ne donne pas suite à cette invitation, le prélèvement d'échantillons peut se faire en son absence".

L'article 3 donne une définition des notions : "échantillon partiel", "échantillon global", "échantillon réduit" et "échantillon final". Les termes néerlandais correspondants: "ondermonster", "verzamelmonster", "deelmonster" et "eindmonster" sont peu heureux et ne devraient être maintenus que dans la mesure où ils sont d'usage dans le cadre du Benelux. Dans le cas contraire, il s'indiquerait en tout état de cause de remplacer "échantillon partiel" par "échantillon".

La seconde phrase de l'article 4 recommandant les appareils qui y sont cités, n'a pas de portée normative et serait avantageusement insérée dans les instructions ministérielles.

Dans le texte néerlandais, il faut libeller comme suit l'article 5, alinéa ler : "De monsters worden genomen per partij van maximum 50 ton .....".

./.

A l'alinéa 2 du même article, il y aurait lieu de remplacer les mots "pratiquement indivisible" par "qu'il est malaisé de diviser"; dans la version néerlandaise, "onverparkte waren" semble préférable à "losse waren".

A la fin de l'alinéa 3 de ce même article, il convient de remplacer, dans la version néerlandaise : "op het verslag van" par "op het proces-verbaal van".

Il est proposé de subdiviser l'article 6 conformément à la technique législative usuelle :

" Article 6.

§ 1er. Pour les marchandises en vrac, les échantillons doivent être prélevés de la manière suivante :

1° lots jusqu'à 20 tonnes : 20 échantillons;

2° lots supérieurs à 20 tonnes : un échantillon par tonne.

§ 2. Pour les marchandises à l'état non liquide, emballées, les échantillons doivent être prélevés de la manière suivante :

a) emballages de plus de 25 kg :

1° lots jusqu'à 10 emballages : 1 échantillon par emballage;

2° lots de plus de 10 emballages : un échantillon dans au moins 20 p.c. des emballages avec un minimum de 10 échantillons;

3° lots de plus de 100 emballages : un échantillon dans au moins 10 p.c. des emballages avec un minimum de 20 échantillons; quel que soit le nombre des emballages, le nombre des échantillons ne doit pas dépasser 50;

./.

b) emballages jusqu'à 25 kg :

1° emballages d'un contenu net de maximum 100 gr : etc...
2° .....
3° .....
4° .....

§ 3. Pour les marchandises à l'état liquide, les échantillons doivent être prélevés de la manière suivante :

1° ....
2° .....
3° a).....
b).....".

A l'article 7 du texte néerlandais, il faut écrire : "... naar gelang van het geval....".

Dans sa version néerlandaise, l'article 9 devrait débuter comme suit : "De monsterneming moet zo snel mogelijk en zorgvuldig uitgevoerd worden. Bij onverpakte waren .....".

A l'article 10, b, il faut remplacer, dans le texte néerlandais, "± 3 cm" par "ongeveer 3 cm".

Au point d, alinéa 3, de ce même article, il convient de remplacer, dans le texte néerlandais, "weerhouden wordt" par "vastgehecht wordt".

A la fin du même article, il faut supprimer "(échantillon final)".

A l'article 11, 3, alinéa 1er, il faut écrire, in fine : "qui, le cas échéant, en fait parvenir un au parquet et garde l'autre en réserve".

./.

A l'alinéa 2 de la même disposition, il n'est pas précisé de qui émane l'avertissement.

Aux termes de la même disposition, in fine, l'échantillon laissé sur place doit être tenu à sa disposition pendant six mois à partir de la date du prélèvement.

En ce qui concerne ce dernier point, un choix s'impose : ou bien l'échantillon en question sera laissé sur place, ou bien il sera tenu à la disposition de l'intéressé: les deux éventualités ne peuvent, en effet, se concevoir à la fois.

Compte tenu de cette observation et d'autres encore, le texte ci-après est proposé :

"Lorsque des échantillons sont prélevés ailleurs que chez la personne qui est responsable de la conformité du produit aux garanties données et aux dispositions réglementaires, l'intéressé en est averti sans délai par ..... et l'échantillon est laissé sur place pendant six mois à partir de la date du prélèvement (ou est tenu à sa disposition)".

Aux termes de l'article 12, l'analyse des échantillons s'effectue suivant les méthodes conventionnelles approuvées par le Ministre de l'Agriculture.

L'arrêté ministériel du 1er octobre 1955, actuellement en vigueur, règle, en son article 5, le cas où il n'existe pas de méthode conventionnelle. Dès lors, la question se pose de savoir pourquoi cette hypothèse n'est plus prévue dans le projet et à quelle méthode il faudra recourir lorsqu'un cas de ce genre viendra à se présenter.

./.

Aux termes de l'article 14, dernier alinéa, les agréations accordées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté doivent être validées dans les six mois, sur base des dispositions de de cet article.

Les conditions d'agréation énoncées à l'alinéa 1er étant identiques à celles que prescrit l'arrêté ministériel du 1er octobre 1955, le dernier alinéa n'a pas de raison d'exister.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 16 "Le présent arrêté entre en vigueur en même temps que l'arrêté royal du ..... relatif .....".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.